



Universidad de Concepción
Escuela de Graduados
Facultad de Humanidades y Arte

EVALUACIÓN DE LA COMPETENCIA GRAMATICAL EN ESTUDIANTES DE PEDAGOGÍA EN INGLÉS



Tesis para optar al Grado Académico de
Magíster en Lingüística

Candidato: Héctor J. Vega Pinochet
Profesora Guía: Prof. Patricia Germany G.

2006

1. Introducción

En los últimos años la enseñanza del inglés ha adquirido una especial importancia dada la creciente interrelación del mundo de hoy; la lengua inglesa ha perdido su calidad de idioma nacional de determinados países y se ha convertido en un instrumento de comunicación verdaderamente internacional, la encontramos en áreas tan distintas como el turismo, la política, los deportes y en el debate intelectual.

El dominio del Inglés constituye una herramienta indispensable para acceder a ese cúmulo de información que se genera por todas partes. Aquéllos que la dominan en forma oral y escrita están más insertos en este mundo globalizado y tienen más posibilidades de acceder a un buen trabajo, de obtener una mejor remuneración y de lograr mayor éxito en el ámbito académico, entre otros tantos beneficios.

El Ministerio de Educación, consciente de esta realidad y preocupado por los bajos niveles de desempeño de los estudiantes en el área, está impulsando un completo plan denominado "El Inglés Abre Puertas" para intensificar el aprendizaje de este idioma y lograr que los jóvenes chilenos tengan mejores oportunidades en un mundo globalizado. La Reforma Educacional también ha contribuido a mejorar la enseñanza del Inglés aumentando la cantidad de horas de clase y dotando a las escuelas subvencionadas de textos de estudio.

Entre los objetivos que se ha planteado el Ministerio están la definición de estándares de aprendizaje basados en el currículum nacional, pero alineados con estándares internacionales; el fortalecimiento del personal docente apoyando a profesores con o sin especialidad para que se actualicen, tanto en el idioma como en la metodología de enseñanza; el reforzamiento de la labor docente para mejorar el aprendizaje de los alumnos, y la creación de empleos, ofreciendo más y mejores cursos de inglés a técnicos de nivel medio y superior, y a medianos y microempresarios con el propósito de que alcancen mejores resultados en el terreno laboral.

Según lo planificado por el Ministerio de Educación, a partir del 2005 se están aplicando estándares internacionales de competencia lingüística similares a los delineados en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, trabajo publicado en el 2001 por el Consejo de Europa, que busca promover

un enfoque coherente centrado en el alumno integrando objetivos, contenidos, experiencias de aprendizaje y evaluación.

Para el 2007 cerca de 1.500 profesores de Inglés que se desempeñan en Educación Básica deberán contar con especialización en el idioma y tener una certificación equivalente al nivel de Preliminary English Test (PET), segundo nivel de competencias, y para el 2011, alrededor de 6.000 profesores de Educación Básica y Media deberán tener una certificación equivalente al First Certificate in English (FCE), tercer nivel de competencias. Por lo tanto, las universidades chilenas deben asegurar que todos los egresados de las carreras de Pedagogía en Inglés tengan este nivel al momento de comenzar a desempeñarse profesionalmente.

Finalmente, se indica que para el 2013 los alumnos de octavo básico y cuarto medio deben alcanzar estándares equivalentes al Key English Test (KET), primer nivel de competencias, y al Preliminary English Test (PET), tercer nivel de competencias, respectivamente.

El propósito de esta investigación será determinar si los alumnos de segundo y cuarto año de Pedagogía en Inglés de una universidad local del Consejo de Rectores logran alcanzar los estándares propuestos por el Ministerio de Educación en el nivel gramatical. Se optó por estudiar la gramática de los estudiantes porque una buena competencia gramatical enriquece el discurso oral y escrito y porque se cuenta con instrumentos internacionales probados y estandarizados para evaluar tal competencia.

El trabajo está sustentado en un marco teórico que cubre aspectos relacionados con la competencia lingüística, en general, y con la competencia gramatical, en particular, así como también con la tipificación y caracterización de criterios internacionales de estandarización aplicables en nuestro país.

En su primera parte el estudio se centra en la descripción y caracterización de publicaciones y organismos internacionales con un rol activo en los procesos de estandarización lingüística tales como el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, texto de reciente publicación que detalla cada uno de los niveles de competencia lingüística; la descripción del Vantage Level, trabajo que surge a partir del

anterior; el rol de *Association of Language Testers of Europe* (ALTE), y la evaluación *First Certificate in English* (FCE).

En una segunda parte se estudian las contribuciones de lingüistas destacados como Hymes, Canale & Swain y Bachman en relación a competencia lingüística puesto que sus aportes y propuestas entregan el sustento lingüístico para entender adecuadamente el modelo actual.

Para cumplir con los objetivos propuestos en la investigación se analizó en detalle el examen internacional *First Certificate in English* utilizando muestras publicadas por la misma Universidad de Cambridge y luego se determinó qué contenidos gramaticales resultan esenciales para aprobarlo. Una vez recopilada esa información se aplicó a ambos grupos muestrales un instrumento de medición de características similares al original, se realizaron análisis estadísticos y se obtuvieron los resultados que se dan a conocer.

